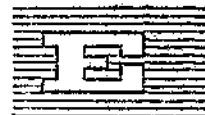


ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.:  
GENERAL  
E/CN.4/1985/63  
12 March 1985  
RUSSIAN  
Original: Spanish

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сорок первая сессия  
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ  
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ  
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Письмо Постоянного представителя Гватемалы при Отделении  
Организации Объединенных Наций в Женеве от 12 марта 1985 г.  
на имя Председателя Комиссии по правам человека

Постоянное представительство Гватемалы при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве желает засвидетельствовать свое почтение Председателю сорок первой сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с пунктом 12 повестки дня настоящим направляет свое письменное заявление в порядке осуществления права на ответ. Постоянное представительство просит распространить заявление в качестве официального документа Комиссии по правам человека на ее сорок первой сессии.

Представительство будет весьма признательно, если настоящее заявление будет направлено виконту Колвиллу Калроссу, Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в Гватемале.

GE.85-11799

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ГВАТЕМАЛЫ В ПОРЯДКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
СВОЕГО ПРАВА НА ОТВЕТ (пункт 12)

Вызывает удивление то, что Гватемала, наиболее тесно сотрудничающая с Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека, подвергается резкой критике со стороны некоторых государств-членов Комиссии и неправительственных организаций, которые, по их выражению, доверяют больше "надежным источникам", чем своему Специальному докладчику.

Нынешнее правительство Гватемалы, являющееся переходным, пришло к власти 9 августа 1983 г., а не раньше. Проводимая им политика значительно отличается от политики и действий предыдущих правительств, руководивших страной в течение длительного и очень сложного периода. Моя делегация хотела бы подчеркнуть этот факт, чтобы его постоянно учитывали.

Мы обращаем внимание на то, что нынешнее правительство Гватемалы пришло к власти по воле народа, чтобы обеспечить ему возможность проведения свободных выборов, жизни в мирных условиях и обладания правами человека и основными свободами.

Поэтому правительство приступило к осуществлению подлинной либерализации. Оно гарантировало и обеспечило участие в политической жизни страны партиям всех ориентаций, явно улучшило положение в области прав человека, провело полностью свободные выборы и продемонстрировало свою приверженность принципам демократии, несмотря на террористические акции и вооруженную агрессию экстремистов, пытающихся помешать ему выполнить свой мандат, полученный от народа.

Некоторые неправительственные организации и ряд представителей правительств присоединились к тем, кто постоянно заявляет, что существуют "подтвержденные" свершения, а также сообщения из "достоверных источников" о том, что в Гватемале по-прежнему продолжают "массовые и систематические нарушения прав человека". Моя делегация подчеркивает, что вопреки этим утверждениям доклад Специального докладчика свидетельствует о том, что в этой области произошли значительные положительные изменения.

В сельской местности положен конец массовым убийствам. Акты насилия по-прежнему совершаются, но это дело рук экстремистов и обычных преступников, которые, к сожалению, существуют во всех странах мира. Однако постоянно делаются попытки представить внутреннее положение в Гватемале таким, при котором нынешнее правительство совершает "серьезные нарушения". С подобными заявлениями могут выступать лишь недоброжелательные и злобно настроенные люди, стремящиеся оклеветать правительство и помешать его усилиям полностью восстановить демократию в Гватемале.

Что касается вопроса об исчезновениях, который также систематически поднимается в связи с Гватемалой, то достоверные факты должны были бы полностью исключить любую возможность необоснованных обвинений: заслушана "группа взаимной поддержки", о которой упоминается в некоторых заявлениях; в январе 1985 г. глава государства принял членов этой группы, выслушал их заявления и создал трехстороннюю комиссию для расследования дел, послуживших причиной жалоб. Власти принимали и принимают активные меры к тому, чтобы дать соответствующие разъяснения в отношении поступивших жалоб, как указывалось в ходе расследования, проведенного в Гватемале. Следует еще раз подчеркнуть, что похищения, совершенные различными группировками и обычными преступниками, намеренно отнесены к числу этих жалоб об исчезновениях, они включают и случаи, когда некоторые присоединившиеся к мятежникам лица выдавали себя за "исчезнувших". Это подтвердили

в своих показаниях и те лица, о ком раньше сообщалось, что они "исчезли", а позднее снова "появились", воспользовавшись объявленной и постоянно продлеваемой правительством Гватемалы амнистией, благодаря которой многие завербованные тайными организациями, продолжают возвращаться на легальное положение и начинают трудиться, пользуясь всеми необходимыми гарантиями.

Патрули гражданской самообороны также стали объектом многочисленных и систематических жалоб, согласно которым служба в них является обязательной, а привлечение к ней осуществляется посредством применения угроз. Заявления такого рода были опровергнуты в докладе Специального докладчика, который отметил, что несение патрульной службы гражданской самообороны обязательным не является. Кроме того, из доклада явствует, что именно с помощью сил самообороны гражданское население дает отпор пройскам под-  
рывных элементов.

Кроме того, в многочисленных сообщениях центры развития систематически описываются как концентрационные лагеря, пополняющиеся в результате "насильственного перемещения коренного сельского населения". Неоднократно приводились доказательства того, что жить в этих центрах никого не принуждают, что каждый может поселиться в центре или покинуть его в любое время по своему желанию. Было также подтверждено, что никакой колючей проволокой территория этих центров не ограждена, что только более благоприятные условия привлекли людей добровольно поселиться в них, в частности, наличие школ, пунктов медицинской помощи, дорог, электрического освещения, питьевой воды, церквей разных вероисповеданий, возможностей сбыта сельскохозяйственных продуктов, зон отдыха и других преимуществ, которые не существовали в забытых и нищих деревнях и селениях, жители которых подвергались жестокому обращению, насилию и террору в результате нападений мятежников и спровоцированных ими столкновений с силами безопасности.

Эти центры посетили различные представители гуманитарных организаций и аккредитованные в Гватемале послы, они представили весьма достоверную информацию о действительном положении в центрах.

Достаточно сказать, что помимо мер по улучшению качества жизни в центрах развития достигнуты и другие результаты, так, жители сельских районов увеличили производство продукции, что способствовало улучшению их экономического положения и через несколько лет позволило Гватемале помочь соседним странам удовлетворить свой спрос в основных зерновых культурах.

Моя делегация выслушала заявления, согласно которым единственными причинами мятежей являются несправедливость, нищета и разорение самых неимущих классов. Поэтому удивляет то, что систематически критикуются такие меры, как создание центров развития, хотя они способствуют усилиям, направленным на ликвидацию бедствий сельского населения. Представители проживающего в городах среднего класса и даже его верхней прослойки, многие выходцы из которого примкнули к мятежникам и, в частности, к террористам по существу утверждают, что эти факторы крайней нищеты, о которых нынешнему правительству Гватемалы известно и которые оно стремится преодолеть в той мере, в какой это возможно, руководствующемуся гуманными целями правительству переходного периода, связаны с причинами естественного недовольства, однако требования улучшений используются в качестве предлога и прикрытия вооруженных акций с единственной целью - совершать нападения на органы власти с применением насилия, поддерживаемого, финансируемого и планируемого за границей враждебными народу Гватемалы кругами.

Хорошо известно, что любым социальным, экономическим или культурным изменениям в наиболее бедствующих секторах систематически препятствуют те, кто усматривает в таких изменениях ликвидацию оснований или устранение предлога для того, чтобы призывать к вооруженному восстанию и уничтожению системы, основанной на индивидуальной свободе, а не на государственной диктатуре.

Моя делегация выслушала заявления, в которых содержатся попытки опровергнуть совершенно очевидный факт проведения в июне 1984 года справедливых выборов. Распространявшееся в стране и за ее пределами мнение опровергает обвинение в подтасовке результатов выборов.

В связи с этим и другими вопросами моя делегация хотела бы напомнить, в частности, тем организациям, которые называют себя католическими и христианскими, о том, что сказал в сентябре 1984 г. в своей проповеди архиепископ Гватемалы монсеньор Просперо Пеннадос дель Баррио:

"Усилиями граждан создана удовлетворительная демократическая система большинства, с помощью которой нынешнее правительство ответило на просьбу конференции епископов Гватемалы, содержащуюся в последнем коллективном письме, озаглавленном "Обеспечить мир". Кроме того, честно проведенные выборы и быстрое оглашение результатов голосования 1 июня в связи с выборами в Национальное учредительное собрание подтверждают обещания, данные Его Превосходительством главой государства перестроить систему конституционного правительства.

Остается лишь признать, что это достойное всяческого одобрения решение, принятое Его Превосходительством главой государства, было выполнено в условиях распространения многочисленных и крайне неблагоприятных факторов, от обычной детской преступности и активности организованных и неорганизованных уголовных элементов до подрывных преступных действий, совершаемых при подстрекательстве и поддержке враждебных нашему народу кругов.

Кроме того, очевиден и достоин сожаления тот факт, что в этой драматической ситуации они привлекают к участию мирных и честных крестьян, ставших жертвами политики, которая явно не отвечает их интересам.

Церковь Гватемалы с оправданным возмущением осуждает международную кампанию с целью дискредитации нашей страны. В крупных государствах может совершаться больше несправедливостей и отвратительных преступлений, чем в нашей стране".

Что касается других непрекращающихся заявлений о том, что правительство Гватемалы содержит тайные тюрьмы, то моя делегация считает, что сведения, представленные Специальным докладчиком и занесенные в протокол, убедительно подтверждают лживость подобных обвинений.

Международному движению за амнистию, которое сделало в своем заявлении несколько кратких, но серьезных замечаний, моя делегация может лишь сказать, что мы ждем от этой организации объективной и беспристрастной оценки действительного положения в Гватемале после посещения страны в следующем месяце представителями организации с целью ознакомления с положением. Мы хотели бы выслушать ее мнение только после этого визита.

Две Скандинавских страны, Швеция и Норвегия, сделали ряд неподтвержденных заявлений. Испания, которая в настоящее время переживает трудный период из-за совершаемых и известных всем актов насилия, сделала ряд критических и неправомерных замечаний, с которыми моя делегация согласиться не может, но в то же время Испания проявила объективность и признала позитивные усилия, предпринимаемые в Гватемале, и успехи, достигнутые в области прав человека. Аналогичное замечание можно высказать и в адрес Нидерландов, хотя эта страна явно информирована неправильно о существующем положении.

Заявление представителя Франции удивило мою делегацию. Франции следует проявлять большую объективность и понимание проблем сельского населения. Все следят за положением и событиями в Новой Каледонии и надеются, что соответствующие процедуры будут там соблюдены, а возникшие проблемы решены с учетом соблюдения прав человека.

Франции, столкнувшейся с этой проблемой, следовало бы проанализировать опыт других стран на основе фактической и надежной информации. Если бы в оценке положения в нашей стране Франция больше доверяла не тенденциозным и сомнительным источникам, а фактам о центрах развития, представленным послом Франции в Гватемале, ее выводы были бы правильными.

Мнение Франции заслуживало бы более внимательного рассмотрения, если бы свое заявление она основывала не на фальшивых и преднамеренных свидетельских показаниях двух сенаторов другой национальности (которые пишут что-то вроде сценария "многосерийного фильма" ужасов, называя его "злым и жестоким", который было бы правильнее назвать "злым и лживым"), а на показаниях французских сенаторов, которые, как известно министру иностранных дел Франции весьма положительно охарактеризовали положение в Гватемале.

Ирландия каким-то отеческим тоном, который не бывает благопристойным, вела речь о "настоятельных советах" правительству Гватемалы и о руководящих указаниях. Судя по всему, она весьма плохо информирована, а ее источники поставляют предвзятую и тенденциозную информацию. Все высказанное моей делегацией и является ответом на ее безосновательную критику.

Неправомерная организация под названием "Всемирная университетская служба" обвинила нынешнее правительство в совершении действий, за которые оно никакой ответственности не несет. В длинном перечне дел она зашла так далеко, что пытается возложить на него ответственность за убийство Марио Дари Риверы и Леонела Каррильо Ревесы, ректоров Государственного университета Гватемалы, в 1981 и 1982 гг., когда это правительство еще и не было сформировано. Кроме того, расследования и мнения, существующие в университетских кругах, дают основания полагать, что эти убийства, по всей видимости, совершены торговцами наркотиками, которые хотели добиться отмены мер, принятых двумя ректорами, или экстремистами, а не правыми группировками. Вот насколько "достоверны" эти утверждения.

Я хотел бы подчеркнуть следующие моменты:

1. Государственному университету Гватемалы предоставлена полная академическая и административная автономия, а также право использовать ресурсы, выделяемые ему государством, которые превышают 3,5% годового бюджета страны. Немногие страны могут сообщить об аналогичном.

2. Национальное учредительное собрание, не зависящее от органов исполнительной власти, разрабатывает конститутивный акт, подтверждающий эту автономию.

3. До прихода нынешнего правительства к власти университет переживал трудный период в результате действий, совершенных запрещенными правыми и левыми экстремистскими группировками.

4. Г-н Эдуардо Мейер, нынешний ректор, которые представляет все круги университета, поскольку этот пост является выборным, заявил о своем желании сотрудничать и стал членом комиссии мира, созданной стоящим у власти правительством. Эти факты говорят сами за себя.

Другая организация - "Международный совет по договорам индейцев" присоединилась к тем, кто выдвигает лживые обвинения правительству Гватемалы. Эти обвинения относятся, в частности, к событиям, происшедшим в январе этого года в деревне Хеатсан. Подлинные факты изложены в документе E/CN.4/1985/60, в нем подробно сообщается о том, что ответственность за 11 убийств и 9 похищений несут мятежники. Это достоверные факты.

Представитель Кубы назвал режимы, существующие в ряде стран, режимами геноцида и имел наглость отнести к ним правительство Гватемалы. Как гласит пословица: "В чужом глазу соринку разгляжу, а в своем глазу полена не замечу". Более того, с наглостью, которую можно было бы считать смехотворной, если бы она отчасти не вызвала чувство ужаса, этот представитель подверг критике выборы и свободу в Гватемале. Комментарии здесь излишни... Коротче говоря, он поддержал тех представителей, в частности Советского Союза, Германской Демократической Республики, Болгарии, Украинской Советской Социалистической Республики, Афганистана, Монголии, Белорусской Советской Социалистической Республики, которые обрушились с нападками на мою страну, используя при этом стандартные фразы. По очевидным и понятным всем причинам моя делегация даст общий ответ на эти выпады, поскольку, как нам известно, их достаточно выслушать одному представителю, которого все хорошо знаем, чтобы другие приняли его мнение и руководящие указания без каких-либо возражений.

Выступая с заявлениями в отношении Гватемалы, эти представители обычно говорят высокопарным языком, широко применяемым в международных кампаниях с целью опорочить нашу страну и распространить дезинформацию о ней. Моя делегация решительно отвергает эти обвинения. Усилия и успехи нынешнего правительства Гватемалы в области прав человека и демократии получили признание у честных, серьезных и достойных доверия людей всего мира. Эти действия Гватемалы разоблачают заговорщиков и обнажают всему миру истинные намерения тех применяющих насилие кругов, которые путем агрессии выступают против органов власти. Об этом нам известно. Нас не удивляет и то, что они ответят на это активизацией кампанией лжи на "политическом фронте" международной борьбы, которую они ведут.

Моя делегация хотела бы информировать их о том, что идеология и подрывная деятельность, распространению которой они оказывают поддержку в нашей стране, в настоящее время могут обрести формы работы, проводимой в соответствии с законом и в условиях цивилизации с участием выразивших подлинное желание политических партий. Поэтому пусть они участвуют в общенародных выборах, чтобы народ Гватемалы мог открыто и свободно продемонстрировать свою приверженность их политике. Если они этого не сделают, причина нам всем будет понятна.

Моя делегация хотела бы завершить свое выступление, но она оставляет за собой право выступить в любое время, когда этого потребуют обстоятельства. Мы вновь заявляем, что, руководствуясь принципами подлинной народной либерализации, Гватемала будет, как и прежде, бороться за демократию и полное соблюдение прав человека. Если эта решимость положит конец применению насилия и распространению вражды группировками и сторонниками вооруженной борьбы, а именно к этому мы и стремимся, когда-нибудь они поймут, что в основе этого лежит желание сохранить достоинство и свободу нашего народа, который добьется выполнения поставленных целей.

В заключение моя делегация хотела бы просить присутствующих на заседаниях Комиссии представителей правительств и организаций, которые могут и желают это сделать, призвать моих соотечественников, продолжающих совершать акты агрессии и другие незаконные действия, присоединиться к усилиям народа и содействовать достижению великой цели укрепления демократии в Гватемале, а также жизни в условиях братства и мира, которых заслуживают гватемальцы.